

英语阅读基本功长难句过关(11) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/267/2021\\_2022\\_\\_E8\\_8B\\_B1\\_E8\\_AF\\_AD\\_E9\\_98\\_85\\_E8\\_c82\\_267986.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/267/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_AD_E9_98_85_E8_c82_267986.htm) Exercise Ideally then, a school system should be one in which the love of learning, rather than the acquisition of facts, is cultivated. Still, he could not help thinking that if anything should happen, the nearest person he could contact by radio, unless there was a ship nearby, would be on an island 885 miles away. Yet this other life has its interests, its enjoyments, its satisfaction, and, at certain rare intervals, a peaceful glow or a sudden excitement. 要点分析和参考译文 要点：one 后面有一个in which 引导得定语从句，其中rather than the acquisition of facts是插入语，可以看成是主语the love of learning的并列成分 参考译文：因此，理想的教育制度应该是培养学生酷爱学习，而不是获得实际的东西 要点：虚拟条件句“if anything .....885 miles away.”是thinking的宾语从句，作thinking的宾语。在这个虚拟条件句的主句中，主语和谓语之间插入了一个条件状语从句“unless there was a ship nearby”，使得主谓分离。 参考译文：他仍禁不住寻思起来，要是果发生什么意外，如果附近连一条船也没有，他用无线电能联系上得最近得人远在885英里以外得岛上。 要点：句中interests, enjoyments, satisfaction, glow和excitement共五哥并列成分，皆作宾语。 At certain rare intervals为插入语，意为“间或，偶尔”。 参考译文：然而这另一种生活也有它的趣味，欢乐和满足，并间或有一种宁静得喜悦或一阵突发得激动。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问

